



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 4/11
Λουξεμβούργο, 3 Φεβρουαρίου 2011

Απόφαση στην υπόθεση T-205/07
Ιταλική Δημοκρατία κατά Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Το Γενικό Δικαστήριο ακυρώνει πρόσκληση προς εκδήλωση ενδιαφέροντος για τη δημιουργία βάσης δεδομένων για την πρόσληψη επί συμβάσει υπαλλήλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων

Η δημοσίευση αυτής της πρόσκλησης (EPSO/CAST/EU/27/07) μόνο στη γερμανική, την αγγλική και τη γαλλική γλώσσα συνιστά δυσμενή διάκριση λόγω γλώσσας μεταξύ των πιθανών υποψηφίων, η οποία αντίκειται στο δίκαιο της Ένωσης

Το δίκαιο της Ένωσης προβλέπει ότι οι επίσημες γλώσσες και οι γλώσσες εργασίας των θεσμικών οργάνων της Ένωσης είναι η βουλγαρική, η ισπανική, η τσεχική, η δανική, η γερμανική, η εσθονική, η ελληνική, η αγγλική, η γαλλική, η ιρλανδική, η ιταλική, η λετονική, η λιθουανική, η ουγγρική, η μαλτέζικη, η ολλανδική, η πολωνική, η πορτογαλική, η ρουμανική, η σλοβακική, η σλοβενική, η φινλανδική και η σουηδική.

Στις 27 Μαρτίου 2007, η Υπηρεσία επιλογής προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (EPSO) δημοσίευσε, στον διαδικτυακό τόπο της, την πρόσκληση προς εκδήλωση ενδιαφέροντος (ΠΕΕ) EPSO/CAST/EU/27/07 στη γερμανική, την αγγλική και τη γαλλική γλώσσα, με σκοπό τη δημιουργία βάσης δεδομένων όσον αφορά υποψηφίους που μπορούν να προσληφθούν ως επί συμβάσει υπάλληλοι για την άσκηση διαφόρων καθηκόντων στο πλαίσιο των θεσμικών οργάνων και των λοιπών κοινοτικών οργανισμών.

Η ΠΕΕ αυτή προέβλεπε ότι όλοι οι υποψήφιοι έπρεπε να έχουν άριστη γνώση μιας από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ως κύριας γλώσσας, και ικανοποιητική γνώση της γερμανικής, της αγγλικής ή της γαλλικής γλώσσας, ως δεύτερης γλώσσας, υποχρεωτικά διαφορετικής από την κύρια γλώσσα. Οι υποψήφιοι όφειλαν να εξεταστούν στη δεύτερή τους γλώσσα, που έπρεπε να επιλεγεί μεταξύ της γερμανικής, της αγγλικής και της γαλλικής. Αν μία από τις γλώσσες αυτές ήταν η κύρια γλώσσα τους, οι υποψήφιοι έπρεπε να επιλέξουν μία από τις δύο άλλες γλώσσες ως δεύτερη γλώσσα.

Στις 4 Ιουνίου 2007, η Ιταλία άσκησε ενώπιον του Πρωτοδικείου (νυν Γενικού Δικαστηρίου) προσφυγή ακυρώσεως κατά της εν λόγω ΠΕΕ, υποστηρίζοντας, μεταξύ άλλων, ότι η δημοσίευση της ΠΕΕ στον διαδικτυακό τόπο της EPSO μόνο στις τρεις γλώσσες δεν είναι σύμφωνη προς τις αρχές της απαγόρευσης των διακρίσεων, της αναλογικότητας και της πολυγλωσσίας.

Με τη σημερινή απόφασή του, το Γενικό Δικαστήριο παρατηρεί ότι καμία διάταξη ή αρχή του δικαίου της Ένωσης δεν επιβάλλει να δημοσιεύονται οι ΠΕΕ συστηματικά στον διαδικτυακό τόπο της EPSO σε όλες τις επίσημες γλώσσες. Συγκεκριμένα, δεν υπάρχει γενική αρχή του δικαίου της Ένωσης που να εξασφαλίζει σε κάθε πολίτη το δικαίωμα να διαθέτει στη γλώσσα του σε κάθε περίπτωση ο,τιδήποτε θα μπορούσε να επηρεάσει τα συμφέροντά του.

Ωστόσο, μολονότι η διοίκηση έχει δικαίωμα να λαμβάνει τα μέτρα που θεωρεί κατάλληλα προς ρύθμιση ορισμένων ζητημάτων μιας ΠΕΕ, τα μέτρα αυτά δεν πρέπει να οδηγούν σε διάκριση λόγω γλώσσας μεταξύ των υποψηφίων για μια συγκεκριμένη θέση.

Έτσι, αν η διοίκηση αποφασίσει να δημοσιεύσει, στον διαδικτυακό τόπο της EPSO, το κείμενο μιας ΠΕΕ μόνο σε ορισμένες γλώσσες, οφείλει, προς αποφυγή της δημιουργίας διακρίσεως λόγω γλώσσας μεταξύ των υποψηφίων που πιθανόν θα ενδιαφέρει αυτή η πρόσκληση, να λάβει τα

κατάλληλα μέτρα ούτως ώστε να ενημερώσει το σύνολο των υποψηφίων αυτών για την ύπαρξη της ΠΕΕ και τις γλώσσες στις οποίες έχει δημοσιευθεί το πλήρες κείμενό της.

Στην υπό κρίση περίπτωση, αφενός, η ΠΕΕ δημοσιεύθηκε στον διαδικτυακό τόπο της EPSO, στην πλήρη μορφή της, μόνο στη γερμανική, την αγγλική και τη γαλλική γλώσσα. Αφετέρου, η Επιτροπή δεν προέβλεψε ούτε τη δημοσίευση στον διαδικτυακό τόπο της, ο οποίος είναι μεταφρασμένος σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, μιας αγγελίας που να πληροφορεί για την ύπαρξη και το περιεχόμενο της επίμαχης ΠΕΕ ούτε τη λήψη άλλων ανάλογων μέτρων. Συνεπώς, έστω και αν υποτεθεί ότι ο διαδικτυακός τόπος της Επιτροπής παραπέμπει, σε όλες τις επίσημες γλώσσες, στον τρίγλωσσο διαδικτυακό τόπο της EPSO, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι υπάρχει σοβαρός κίνδυνος οι ενδεχομένως ενδιαφερόμενοι –των οποίων η μητρική γλώσσα δεν είναι η γερμανική, η αγγλική ή η γαλλική– να μη πληροφορηθούν ούτε καν για την ύπαρξη αυτής της ΠΕΕ.

Υπό τις συνθήκες αυτές, η δυνατότητα των υποψηφίων να πληροφορηθούν για την ύπαρξη της επίμαχης ΠΕΕ δεν ήταν ίδια για κάθε υποψήφιο, ανεξαρτήτως της αρχικής γλώσσας. Αντιθέτως, η ΠΕΕ αυτή είναι ικανή να ευνοήσει υποψηφίους ορισμένων εθνικοτήτων, δηλαδή εκείνους των κρατών μελών όπου η γερμανική, η αγγλική ή η γαλλική γλώσσα είναι επίσημες γλώσσες.

Για τους λόγους αυτούς, το Γενικό Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η δημοσίευση της επίμαχης ΠΕΕ μόνο στη γερμανική, την αγγλική και τη γαλλική γλώσσα στον διαδικτυακό τόπο της EPSO συνιστά διάκριση λόγω γλώσσας μεταξύ των πιθανών υποψηφίων, διάκριση η οποία αντίκειται στο δίκαιο της Ένωσης.

Κατά συνέπεια, το Γενικό Δικαστήριο ακυρώνει την πρόσκληση προς εκδήλωση ενδιαφέροντος EPSO/CAST/EU/27/07.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Γενικού Δικαστηρίου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου, εντός δύο μηνών από της κοινοποίησής της.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Η προσφυγή ακυρώσεως αποσκοπεί στην ακύρωση πράξεων των οργάνων της Ένωσης που αντιβαίνουν στο δίκαιο της Ένωσης. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη, τα όργανα της Ένωσης και οι ιδιώτες μπορούν να ασκήσουν προσφυγή ακυρώσεως ενώπιον του Δικαστηρίου ή του Γενικού Δικαστηρίου. Αν η προσφυγή είναι βάσιμη, η πράξη ακυρώνεται. Το καθού όργανο της Ένωσης οφείλει να καλύψει το ενδεχόμενο κενό δικαίου που δημιουργεί η ακύρωση της πράξεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Γενικό Δικαστήριο

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδη ☎ (+352) 4303 2582